

Editorial

In 2004, on the anniversary of Bedřich Smetana's birth and death (1824–1884), the international scholarly conference “Obraz Bedřicha Smetany v proměnách času / Bedřich Smetana's Image over Time” took place in Litomyšl. The academic guarantor was Marta Ottlová. A collection of studies concerning the phenomenon of Bedřich Smetana in the Czech and European context was created from selected conference papers. This collection was supposed to be published in the periodical *Miscellanea musicologica* (Charles University Prague – Karolinum Publishing House 2008) but a sequence of unfortunate events led to constant delays and, finally, the edition was cancelled. Fourteen years after the conference, we repay the debt to Smetana research, with the approval and under the supervision of Marta Ottlová. We present to the public a new collection of studies, not in the Prague musicological journal, but in the one published by the Department of Musicology of Palacký University Olomouc.

The perspective of 2018 has revealed that several of the former conference papers lost relevancy and some of the contributors already published their texts elsewhere (e.g. Mílada Jonášová, Jitka Ludvová, Milan Pospíšil, Tomislav Volek). It was therefore necessary to revise the content once again. The studies were thoroughly rewritten and, in case of those authors who had already passed away (M. Blahynka, K. Döge, J. Panenka, E. Vlček), elaborated with the help of the authors' notes. In order to make it possible for the readers to compare the changes that have occurred in terms of the sorting of the content, we reprinted the 2004 conference program.

On behalf of the editorial team

Jan Blüml, Jiří Kopecký, Marta Ottlová

Dedicated to the memory of Klaus Döge

Editorial

V roce 2004 se k výročí Bedřicha Smetany (1824–1884) konala v jeho rodném městě Litomyšli mezinárodní vědecká konference „Obraz Bedřicha Smetany v proměnách času / Bedřich Smetana's Image in the Changes of Time“. Vědeckým garantem byla Marta Ottlová. Z vybraných konferenčních příspěvků vznikl soubor studií reflektujících fenomén Bedřicha Smetany v českém i evropském kontextu. Tento soubor měl být záhy publikován v periodiku *Miscellanea musicologica* (Univerzita Karlova v Praze – Nakladatelství Karolinum 2008), avšak sled několika nepříznivých událostí vedl k neustálým odkladům a k tisku nedošlo. Po čtrnácti letech od konání konference splácíme dluh smetanovskému bádání; se souhlasem a pod odborným dohledem M. Ottlové předkládáme veřejnosti nový výběr studií – nikoli v pražském odborném časopisu, ale na půdě olomoucké muzikologie.

Jelikož se z perspektivy roku 2018 ukázalo, že některé konferenční příspěvky ztratily aktuálnost a někteří autoři již své texty publikovali (např. Milada Jonášová, Jitka Ludvová, Milan Pospíšil, Tomislav Volek), bylo nutné opět přepracovat obsah. Studie byly znovu pečlivě přečteny a v případě autorů, kteří již nejsou mezi námi (M. Blahynka, K. Döge, J. Panenka, E. Vlček), vypracovány podle autorských poznámek. Aby si každý čtenář mohl porovnat změny, ke kterým došlo v řazení obsahu, přetiskujeme na tomto místě konferenční program z roku 2004.

Za redakční tým

Jan Blüml, Jiří Kopecký, Marta Ottlová

Věnováno památce Klausa Dögeho

Obraz Bedřicha Smetany v proměnách času / Bedřich Smetana's Image over Time (konference 2004 / conference 2004)

Smetanova Litomyšl 04 Mezinárodní vědecká konference International Scholars' Conference <i>Bedřich Smetana</i> OBRAZ BEDŘICHA SMETANY V PROMĚNÁCH ČASU BEDRICH SMETANA'S IMAGE IN THE CHANGES OF TIME 1824 - 1884 - 2004 VĚDECKÝ PROGRAM SCIENTIFIC PROGRAMME Litomyšl 19. - 21. 6. 2004	SATURDAY June, 19 9:00 - 12:30 Předsedající / Chairman: Marta Ottlová Zahájení konference [Opening] Markéta Štědroňská, Praha <i>Ke kompoziční problematice Klavírního tria g moll</i> [Some Compositional Aspects of Piano Trio in G minor] Klaus Döge, München <i>Natur-Polyphonie-Rezeption. Ein Versuch über Smetanas Symphonische Dichtung Aus Böhmens Hain und Flur</i> Přestávka / Break Předsedající / Chairman: Jarmila Gabrielová Jitka Ludvová, Praha <i>Kdo byl Jan Nepomuk Majr?</i> [Who was Jan Nepomuk Majr?] Milan Pospíšil, Praha <i>Smetana a rodina Riegrova</i> [Smetana and the Rieger Family] Šárka Bumbová, Ondřejov <i>Ukřivdná Mařenka - Eleonora Gayerová z Ehrenbergu</i> [Mařenka Misunderstood Eleonora Gayerová of Ehrenberg] 12:30 - 14:00 Oběd / Lunch 14:00 - 17:30 Předsedající / Chairman: Hubert Reitterer Helmut Loos, Leipzig <i>Die Religiosität bei Smetana und Dvořák</i> Milada Jonášová, Praha <i>Neznámý Smetanův dopis k pražské tradici provádění Mozartova Dona Giovanniho</i> [Unknown Smetana's Letter on Prague Performing Tradition of Mozart's Don Giovanni] Sieghart Döhring, Thurnau <i>Smetanas Libuše im Kontext der europäischen Gattungsgeschichte</i> Přestávka / Break
--	---

Předsedající / Chairman: Milan Pospíšil

Marta Ottlová, Buštěhrad - Praha
Proměny Smetanova Dalibora
[Changes of Smetana's *Dalibor*]

Cyril Šálek, Praha
Scéna s ukolébavkami v Hubičce
[Lullaby Scene in *The Kiss*]

Albert Gier, Bamberg
*Der Teufel in der Oper. Zum motivgeschichtlichen Umfeld von *Certova stěna**

SUNDAY June, 20

9:00 - 12:30

Předsedající / Chairman: Cyril Šálek

Emanuel Vlček, Praha
Smetanova fyzická osobnost
[Smetana's *Physis*]

Jan Betka, Emanuel Vlček, Miloslav Valvoda, Praha
Hluchota Bedřicha Smetany
[Bedřich Smetana's Deafness]

Marie Klimešová-Černá, Praha
Portréty Bedřicha Smetany. O národnosti a výtvarné odvěze
[Portraits of Bedřich Smetana. On Nationality and Creative Audacity]

Přestávka / Break

Předsedající / Chairman: Marta Ottlová

Roman Berčenko, Moskva
*The Production of *The Bartered Bride**
[Sankt Petersburg, 1871] in Russian Art Context

Jan Panenka - Taťána Součková, Praha
Prodaná nevěsta jako jedinečné kulturní politikum
[Úvahy nad chystanou knihou *Prodaná nevěsta na jevištích Prozatímního a Národního divadla*]
[The Bartered Bride as a Unique Cultural Political Phenomenon. Considerations on the Prepared Monography *The Bartered Bride on the Stages of the Provisional and National Theatres*]

Petr Kadlec, Pardubice - Praha
K pražské recepci Smetanových oper mezi léty 1884-1892
[On the Prague Reception of Smetana's Operas 1884-1892]

12:30 - 14:00 Oběd / Lunch

14:00 - 18:00

Předsedající / Chairman: Helmut Loos

Hubert Reitterer, Wien
Kein „Ausgleich nach Noten“.
Die Verkaufte Braut in Wien 1893 und 1896

Vlasta Reittererová, Praha, Wien
Smetana zwischen Operette und Oper. Die Sänger des Theaters and der Wien 1893 und der Hofoper 1896

Arnold Jacobshagen, Thurnau
Die Opern Bedřich Smetanas auf den Bühnen des deutschsprachigen Raumes

Přestávka / Break

Předsedající / Chairman: Olga Mojžíšová

Anders Carlsson, Göteborg
Smetana's Importance for the Development of the Musical Life in Göteborg

Tibor Talián, Budapest
Musical Communication between Neighbouring Countries in the 19th Century. Smetana's Reception in Hungary

Marina Čerkašina-Gubarenko, Kiev
Bedřich Smetana's Operas on Ukrainian Stages

Miloslav Blahynka, Bratislava
Recepce Smetanových oper v Slovenském národním divadle v letech 1920 - 1939 a její kulturní pozadí
[The Reception of Smetana's Operas in Slovak National Theater in 1920 - 1939 and its cultural background]

MONDAY June, 21

9:00 - 13:00

Předsedající / Chairman: Klaus Döge

Mojžíšová Olga, Praha
Smetanovy finanční poměry ve světle pramenů
[Smetana's Financial Conditions as Seen through Sources]

Tomislav Volek, Praha
Bedřich Smetana v evropském kontextu aneb Co neviděl Zdeněk Nejedlý
[Bedřich Smetana in European Context or What Zdeněk Nejedlý did not see]

Přestávka / Break

Předsedající / Chairman: Marta Ottlová

Ivan Klimeš, Praha
Motiv *Vyšehradu* rozhlasovou známkou
[*Vyšehrad* Motif as a Radio Sign]

Jarmila Gabrielová, Praha
Smetanovské ohlasy v raném díle Bohuslava Martinů
(*Voják a tanečnice* a smetanovské výročí 1924)
[*Smetana* Reflections in the Early Work of Bohuslav Martinů
(*The Soldier and the Dancer* and the Smetana Anniversary 1924)]

Vojtěch Mojžíš, Praha
Prodaná nevěsta na historických zvukových nosičích.
Příspěvek ke smetanovské diskografii
[*The Bartered Bride* on Historical Sound Tracts.
A Contribution to Smetana Discography]

Jindřich Růžicka, Litomyšl
Zdroje a proměny koncepce festivalu *Smetanova Litomyšl*
[*Sources and Metamorphoses of the Smetana's Litomyšl Festival Conception*]

Diskuse [General discussion]

Ukončení konference [Conclusion]

13:00 - 14.00 Oběd / Lunch



**Smetanova
Litomyšl**

Národní muzeum - České muzeum hudby - Muzeum Bedřicha Smetany
National Museum - Czech Museum of Music - Bedřich Smetana Museum
Akademie věd ČR - Etnologický ústav - Oddělení hudební historie
Czech Academy of Sciences - Institute of Ethnology - Department of Music History
Univerzita Karlova v Praze - Ústav hudební vědy - Filozofická fakulta
Charles University in Prague - Philosophical Faculty - Institute of Musicology



Vědecký garant / Scientific Guarantee:
MARTA OTTLOVÁ

Vědecký tajemník / Scientific Secretary:
CYRIL ŠÁLEK

Poděkování za podporu patří
Our sincere thanks for co-operation to

Ministerstvu kultury České republiky
the Czech Ministry of Culture
Městu Litomyšl
Town of Litomyšl
a Pardubickému kraji
and Pardubice Region